





Lo stratagemma di Lulù  
(CINQUE SCENE)  
Traduzione molto libera dall'esquimese

Dunque, Susanna, il cartello ha fatto effetto? —  
Altro!



— E mi assicurate che ha l'aria d'uomo...  
conveniente ai miei bisogni?



— Certo, signora. — Quanti  
anni?



— Dai cinquantacinque ai sessanta. —  
Benone - L'età climaterica



- Nulla d'ardente: - E deve  
tornare oggi.



Si; gli dissi che la camera non era visibile che alle quattro, perchè avevate portata via la chiave.



— A meraviglia - Appena viene, fatelo... montare.



— Non dubitate, signora. Pensate però a qual rischio mi espongo per servirvi.



Se il padrone venisse a sapere che ho affisso un « si loca » al portone,



mentre non c'è nessun buco da affittare...



mi manderebbe subito a spasso.



Ne morrei dal dolore.



Una portineria come questa non la troverei più.



È vero, povera Susannuccia mia! Intanto prendete queste cinque lire.



Dopo... l'affare ne avrete molte di più.



Oh!... a proposito... e il carbone?...



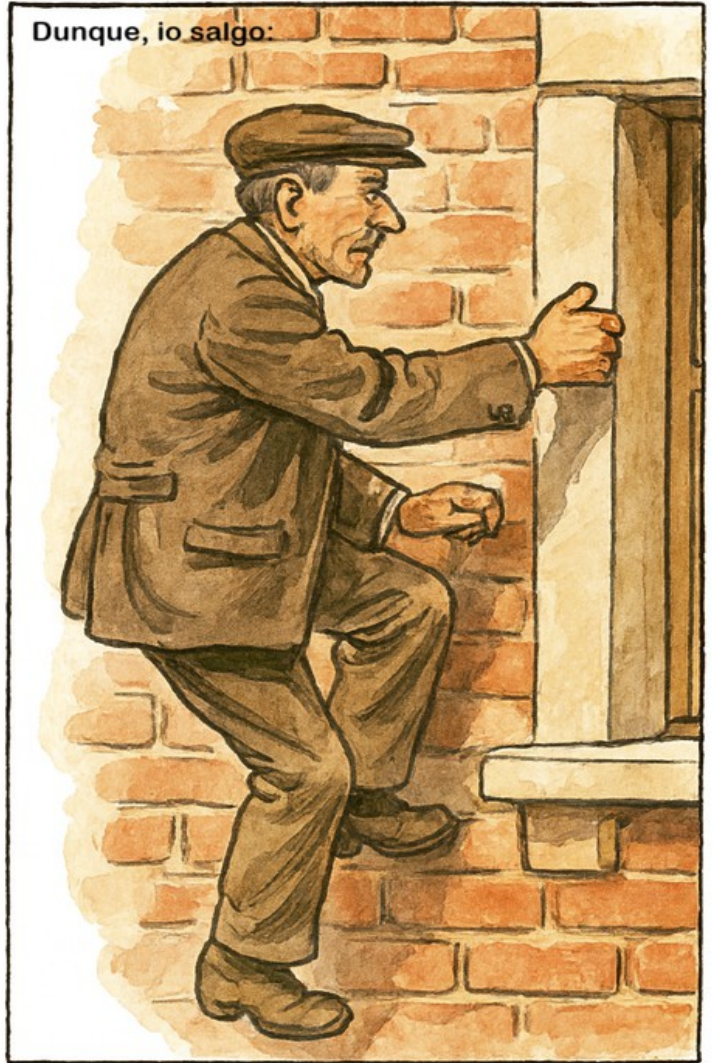
— Pronto nella camera... ma mi raccomando... state attenta a non fare per davvero...





Non dubitate. Delle... fessure ce ne sono assai.

Dunque, io salgo:



appena viene...



recitate la commedia  
e.... bussate forte.



Ecco... il braciere... mettiamolo qui in mezzo



— Frattanto sarebbe bene truccarsi un po'



- Così: capelli sciolti sulle spalle nude; occhi affossati; un po' di sangue sulle labbra;



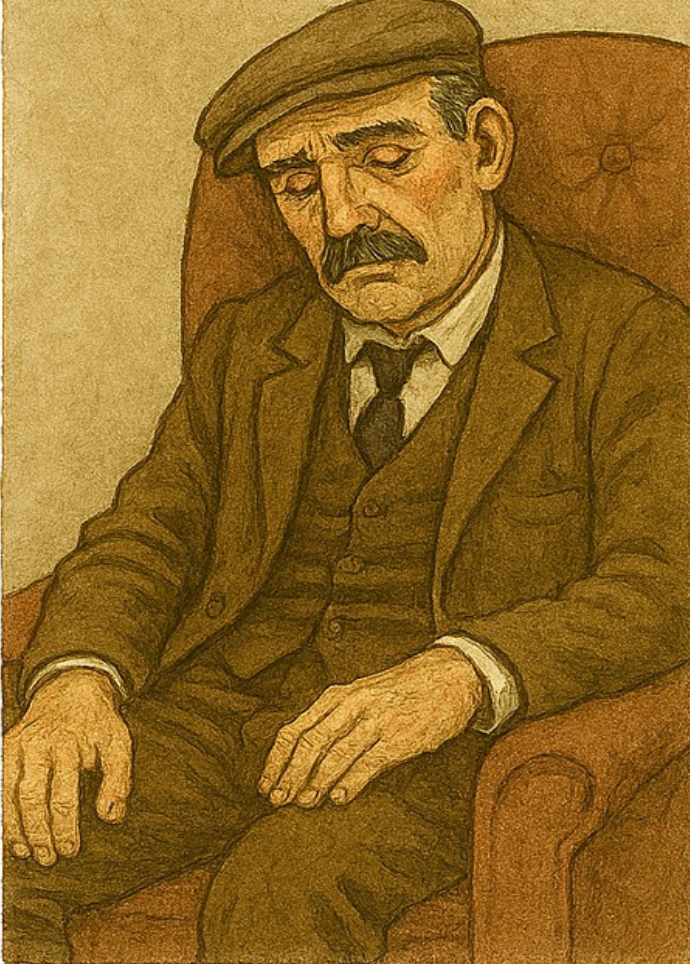
molta cipria sulle gote e... respirazione affannosa.



il puzzo del carbone comincia a farsi sentire:



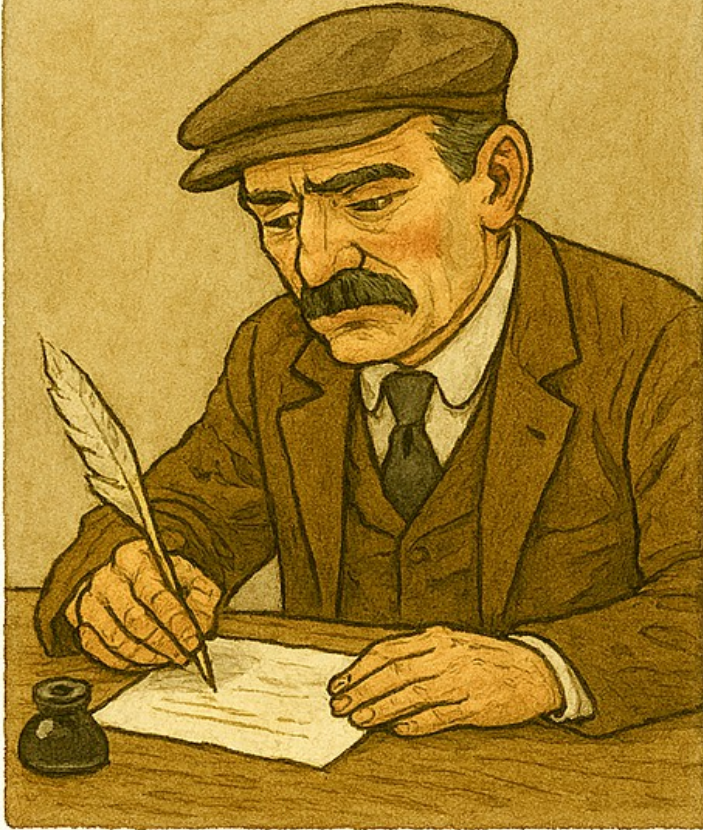
mettiamoci su questa poltrona... cosi... bene...



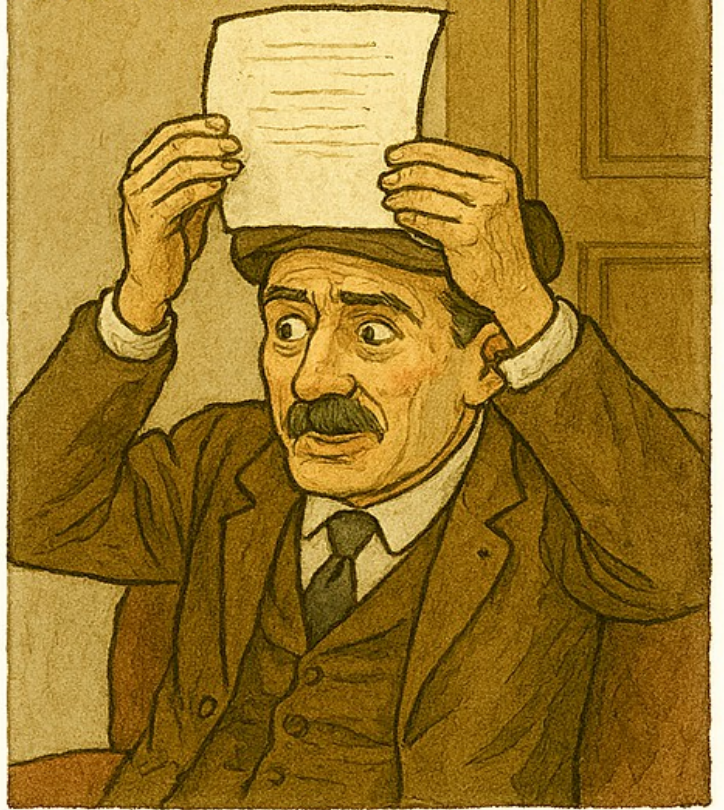
scopriamo un po' di tutto... e abbandoniamoci  
alla sorte.



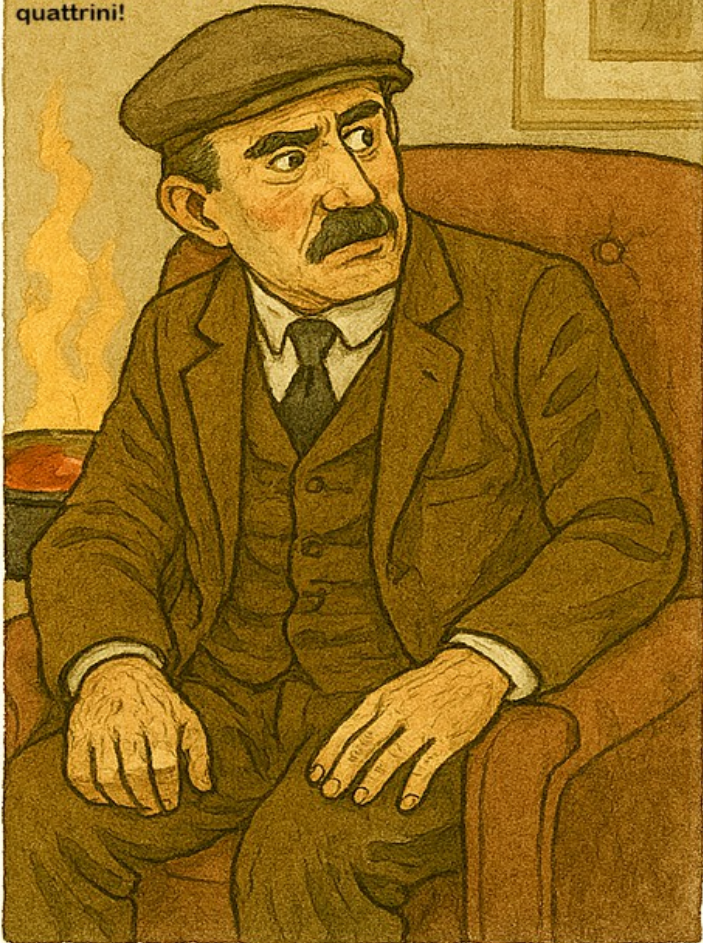
... toh! un'idea... scriviamo qualche cosa.



Farà colpo. Sì: « Muoio vittima delle tue barbarie... delle tue sevizie. Piuttosto la morte che l'onta e il disonore.



Dio, perdonatemi e raccoglietemi nel vostro grembo » ... del rumore... sì, sì, certo è il merlotto. Purché abbia quattrini!



Attenzione alla commedia...: Ah Dio! io sof...foco... a...  
ria... a...ria...



Sì, signore, una stanza meravigliosa e con entrata libera



- Cento lire al mese... mica cara eh?..



pensate che ci sono alcune mie amiche che fittano dei bugigattoli pel doppio...



è la vita, caro signore...



Scusate, ma non vi pare di sentire puzzo di carbone?



È vero... è vero... e mi sembra anche che qualcuno si lamenti.



— Qui dentro accade qualche cosa di straordinario.



— Ah! mio Dio! — Che c'è?



Qual sospetto terribile!



La signora che abita in questa stanza  
deve sloggiare oggi perchè suo  
marito l'ha abbandonata...



ed essa è capace... oh! mio Dio...



— Un suicidio forse? — Forse, signore,  
forse...



Qui sarà meglio sfondare la porta.



— Ora chiamo un fabbro. — Non importa.  
Un colpo di spalla...



...ecco fatto... Signora, signora...



— Oh! povera me, è morta...!



La fine...stra... dell' a...ria...



...sof...foco...



— Ecco fatto, signora. Come vi sentite?



— Oh! perchè m'im...pedite di morire?!



Sarebbe opportuno chiamare un medico



— Signore, io confido in voi...  
quest'angelo... custoditelo... torno subito.



— Sì, lo custodirò... Signora, signora...  
(caspita, che bel pezzo, se non fosse  
perché... perché... perché...



Ma rispettiamo la maestà del dolore...)  
signora... signorina...



Siete voi, Alfredo? Infame...



— No, sono Geroboamo Calcalcinto... e...  
— Che dite, signore? (abbandonandosi nelle braccia)



io... muoio... — (Caspita, caspita!)  
Lasciatelo dov'è quell'uomo vile. Riposate  
tranquilla qui... sul mio... seno.



Io vi... difenderò — (Ma qui l'affare si fa...  
serio e se non vien presto... il medico...) signora...



Qua la vostra mano. Posatela sulla mia...  
fronte.



Sentite come brucia. — Lo sento, lo sento...



— Ma voi chi siete? Un intruso? — Ah!  
ve ne siete accorta?



Sì, signora, sono un uomo... intruso... non  
vi conosco che da cinque minuti, ma oso  
offerirvi... i miei servizi.



Grazie, ma io non vi conosco.



— Fa nulla — (Che spalle... che seno... che... io sudo freddo)



acqua... acqua...



— Sì, un po' d'acqua. — ...eccola, signora, bevete e... — che cosa dite, mio ottimo amico?



— Fidatevi di me — io vi trarrò dalla situazione penosa in cui siete.



(come parlando a se stessa) Dio, vi ringrazio!  
vi sono dunque ancora dei nobili cuori sulla  
terra? è vero, è vero...



tutti gli uomini non rassomigliano al mio indegno  
marito.



— Signora, ...io vorrei... rassomigliare a  
vostro marito... in una cosa sola...



— Non vi comprendo!



Signora, permettetemi di non oltrepassare i limiti della decenza.



(Che imbecille!) Capisco! Ho precipitato troppo il mio giudizio a vostro riguardo.



— No, signora. È un uomo leale che vi parla. Volete voi dividere la mia solitudine? Ho 30 mila lire di rendita, sessant'anni e un... cuore giovanile... accettate? (Gettandosi nelle braccia)



Oh!... padre mio... — Ma che padre... d'Egitto!



Signora, non ho potuto trovare un medico in tutto il rione. — Non importa, buona Susanna, sto meglio... assai.



— Sì, la signora sta meglio. La camera resta per mio conto.



Soltanto desidero un letto più vasto. — (con slancio d'indomita passione)



Oh!... nobile cuore!...



(cala la tela)





Amica mia, frenar l'amor non posso Quando ti vedo col cappello rosso...



Lo comprendo benissimo, tesoro, Il drappo rosso... inferocisce il toro!...



.....  
Macchine da Scrivere  
“UNDERWOOD,”  
.....

*Agente per lo regione:*

Ditta Raffaele Marchesiello - POTENZA



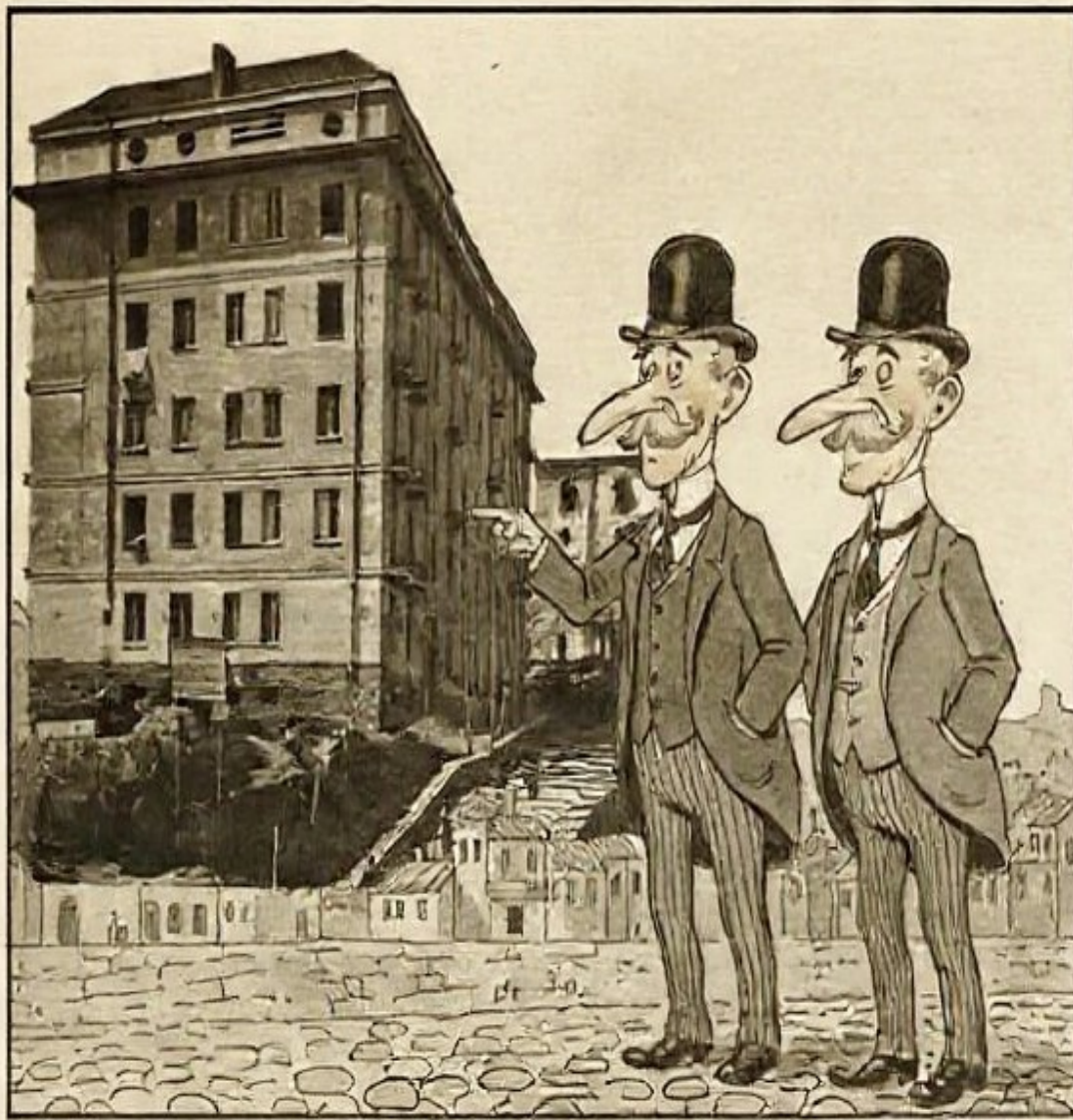
Lampade OSRAM

le migliori - L. 6,00

da MARCHESIELLO



**È lui, proprio lui, osanna al pennello:  
Il Vice Intendente NICOLA PACIELLO.**



**C'è chi dice:  
se ne andrà...  
C'è chi dice:  
resterà...**

**Ma non sono  
cose nuove:  
Chi sta bene,  
non si  
muove!**



# PICCOLA POSTA





(Il solo annunzio dell' uscita del giornale, ci ha fatto pervenire della corrispondenza.



Cominciamo bene!



Non volevamo occuparci di questa rubrica,



ma..... non rispondere è scortesia).

N. d. R.

# Orma



— Creda, signorina, il titolo del giornale è quanto di più innocente si possa immaginare.



Certe domande, invece, hanno un fondo di... impudicizia.

# Arys



— Cosa vuole?! confido nella simpatia ed incoraggiamento dei lettori:



la buona volontà non manca... speriamo bene!



La ringrazio poi della reclame, si riveli,



la ricambierò con un « profilo ».

## Rosa



Rosa — Si rivolga ad un legale, all'avv. Tamburrino per esempio, è pratico in queste cose e potrà darle il parere che chiede.



E poi, è tanto un bravo giovane, non si regge troppo bene in gambe,



è vero, ma le allungherà una mano e l'aiuterà a trarsi di imbarazzo



(non creda, però, che mi paghi la reclame, è una galletta!).

# Athos



— Chiede a me un rimedio contro la calvizie?



Ah, se sapesse!..



Posso in ogni modo suggerirle qualche nome:



ing. Solimena, cav. Paciello, comm. Ortona, glie lo domandi.

**Non trovo, amico mio, niuna maniera, Onde poter passar bene la sera...**

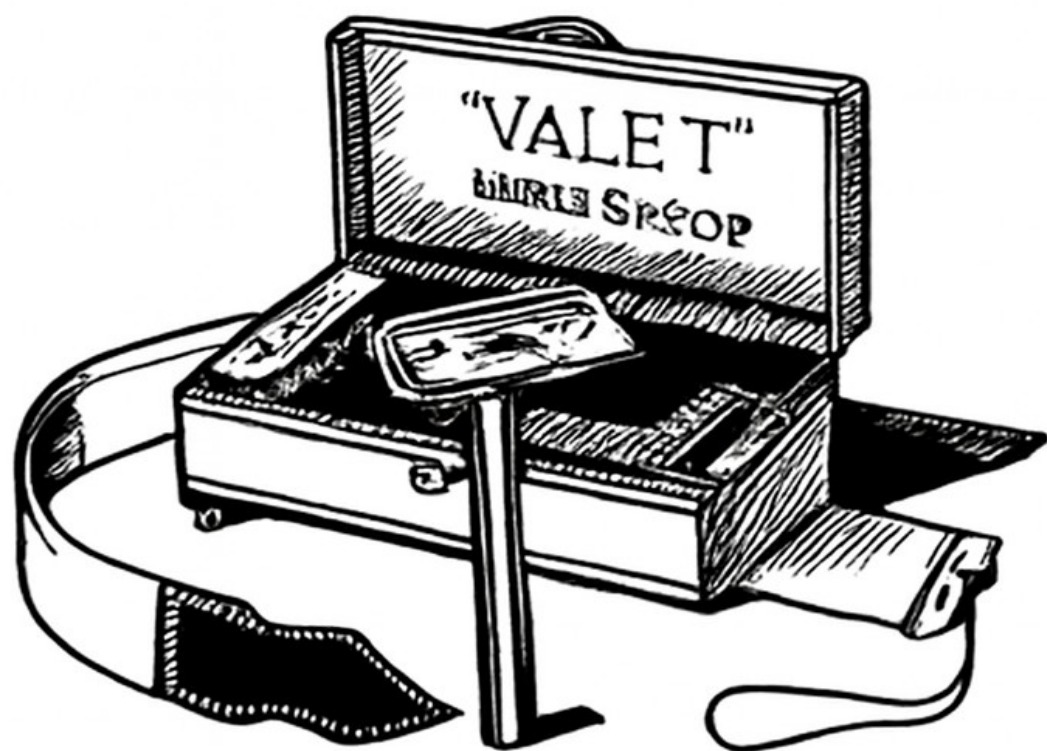


**Vieni con me e passerem l' inverno, Nell' elegante Cinema Moderno.**



# Rasoio Di Sicurezza "VALET" Auto Strop

- O, come quel tuo viso oggi mi tenta,  
E' un velluto la pelle e son contenta...  
— Sono contenta anch'io: ho tratto il dado  
E sai perché? Con l'Auto strop mi rado



*Rappresentante esclusivo per la  
provincia:*

**G. Giugliano e fratelli - POTENZA**



Si annunzia per domenica  
sera, 20 corr., al magazzino

## Di Pietro Antonio

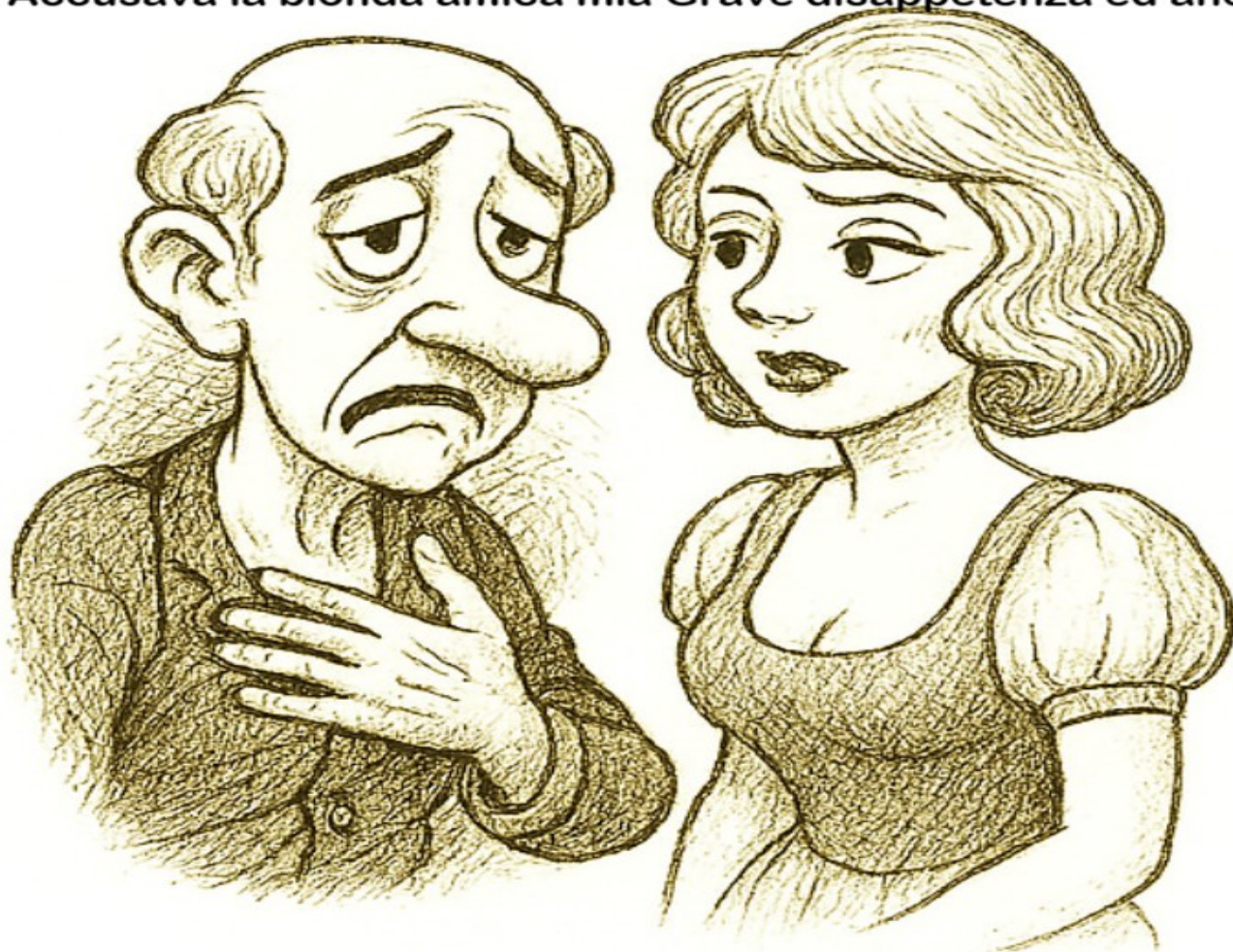
— VIA PRETORIA 220 —

una grande esposizione di  
cappelli per signore e si-  
gnorine, negli ultimi tipi di  
assoluta novità.

---

*Accusava la bionda amica mia  
Grave disappelenza ed anemia...  
Ma assicuro' la quarigione piena  
Solo l' Amaro della Ditta Vena!*

**Accusava la bionda amica mia Grave disappetenza ed anemia...**



**Ma assicurò la guarigione piena Solo l'Amaro della Ditta Vena!**





# Ditta Fratelli Graziadei

---

Vasto ed elegante assortimento in

GIOIELLERIA - OREFICERIA = =

= = = ARGENTERIA - OROLOGERIA

POTENZA

— — Via Pretoria 186 — —

LA DITTA per la bontà della merce,  
che per la mitezza dei prezzi non teme  
alcuna concorrenza.

---

## FRATELLI PACILIO

POTENZA



CALZATURE — DRAPPERIE

CALZATURE — OMBRELLI — BASTONI

VALIGIE — MOBILI



FRATELLI FLORIO

POTENZA



*Utensileria - Articoli casalinghi*

*Cristallerie - Porcellane*

*Ferramenta*

**SOLIDITÀ — — ECONOMIA**

# Il Rinomato Stabilimento Tipografico

## “ **LA PERSEVERANZA** „

diretto dal Proprietario DI TOLLA MICHELE

IN POTENZA

arricchito da nuovo materiale tipografico,  
da poderoso macchinario a frizione elett-  
trica e da provetti e celeri operai

FORNISCE

tutti gli stampati occorrenti a Municipi, E-  
sattorie, Uffici, Enti, Associazioni, Coope-  
rative, Banche e Preture

FA QUALSIASI PUBBLICAZIONE DI LUSO

ED E' SPECIALIZZATO IN LAVORI COMMERCIALI

Precisione, puntualità e conosciutissima competenza  
nell'espletamento dei lavori

FORNITURE COMPLETE DI OGGETTI DI CANCELLERIA

*DEPOSITI E RAPPRESENTANZE*

---

*Gerente responsabile* Albano Giovanni fu Paolo

POTENZA — Tipografia « **La Perseveranza** »

# ≡BANCA ITALIANA DI SCONTO≡

Capitale 315.000.000 — Riserve 73.0000

Sede Sociale e Direzione Generale:ROMA

SUCCURSALE DI POTENZA

PIAZZA SEDILE

TELEFONO N. 70

*TUTTE LE OPERAZIONI DI BANCA*

---

## Cassa Provinciale di Credito Agrario PER LA BASILICATA

La Cassa Provinciale fa prestiti ai proprietari enfiteuti e conduttori di terreni in Basilicata: a) per la semina, coltivazione, raccolta, materie anticrittogamiche e insetticide, utilizzazione e trasformazione dei prodotti; b) per acquisto di bestiame da lavoro e da frutto; c) per acquisto di attrezzi e macchine; d) per fabbricati rurali destinati all'alloggio dei coltivatori e delle loro famiglie, al ricovero del bestiame, alla conservazione delle scorte, dei prodotti agrari e alla manipolazione di questi, per le spese di provvista di acqua potabile e di irrigazione, per trasformazione di colture, per miglioramenti fondiari e agrari, per opere di colonizzazione; e) per affrancazione di canoni, censi, livelli, per l'acquisto di terreni necessari alla costituzione della piccola proprietà coltivatrice e per l'estinzione di ipoteche onerose sui terreni.

I prestiti di cui alle lettere a) b) e c) possono essere fatti direttamente con la Cassa, e poi tramite dei Monti Frumentari, Casse Agrarie e Consorzi Agrari. Il tasso per le operazioni dirette è uguale al tasso ufficiale dello sconto ai Monti Frumentari, Casse Agrarie e Consorzi si pratica un abbuono su detto tasso.

Il tasso delle operazioni di cui alla lettera d) ed e) è del 2 ½ %. I documenti necessari per dimostrare la provenienza, proprietà e libertà dei fondi sono prodotti in carta libera e i contratti sono esenti da tassa di bollo, registro e ipoteche.

La Cassa accetta depositi in conto corrente, a risparmio e piccolo risparmio, in conto libero e vincolato alle seguenti condizioni

depositi in conto corrente	al 3 %
" a risparmio	" 3 ½ %
" a sei mesi	" 3,75 %
" a nove mesi	" 4 %
" a dodici mesi	" 4 ½ %
" a ventiquattro mesi	" 5 %

## CUSANO NICOLA

POTENZA - Via Pretoria, 216 - POTENZA

Gioielleria, Orologeria delle migliori Case estere e nazionali - Catename in oro 12 e 18 K. - Ricco assortimento in oggetti da regalo - Servizi da tavola - Borse d'argento da 800 mm - Portapropiumi - Portasigarette di argento 800 mm - Orologi di precisione in oro, argento e metallo. Regolatori, sveglie e orologi artistici - Paire di portafogli - Portabiglietti montati in oro e argento.

## FERRARA & DI BELLO

” STELLONE ”

— *il miglior cioccolato al latte* —  
delle Fabbriche Riunite GALETTINE di Torino.

Rappresentanti:

Ferrara & Di Bello — POTENZA

## ORONZIO IGNOMIRELLI

POTENZA

Grande assortimento in seterie, lanerie, cotonerie per uomo e signora. Servizi da tavola e biancheria in genere — Materassi — Coperte — Tappeti — Scendilette.

Tutti articoli di assoluta novità e di imparagonabile qualità.

**PREZZI ASSOLUTAMENTE DI OCCASIONE**

L'inverno è alle porte... premunitevi.  
Correte oggi stesso: domani sarebbe tardi.

## C. GIUGLIANO & F. LLI

Via Pretoria 170 — POTENZA — Telef. 40

Tessuti - Mercerie - Mode - Confezioni -  
Biancheria - Cappelli - Ombrelli - Pellic-  
cerie.

**PROFUMI — SAPONI**

Articoli da toilette e per regali

SARTORIA PER UOMO E SIGNORA

## CAFFÈ D'ITALIA

(Prop. ved. LAURITA)

Via Pretoria 109-111-113 — POTENZA

Pasticceria — Gelateria — Confetture —  
Cioccolata — Liquori esteri e nazionali  
Vini — Champagne

Servizi inappuntabili per sponsali



# Mutua Nazionale delle Assicurazioni

ASSOCIAZIONE A PREMIO FISSO

*Direzione e Sede Generale — ROMA*

Fondo di garanzia 10.000.000 interamente versato .

---

Essa vi offre la possibilità di garantirvi contro i danni degli incendi, delle disgrazie accidentali e responsabilità civili, dei trasporti, della grandine, della mortalità del bestiame, dei tumulti, delle sommosse ecc.

Gli assicurati partecipano agli utili nella misura del 40% in proporzione dei premi pagati.

*Agente Generale della Provincia in Potenza*

**Cav. ANGELO LACAPRA**

Via Teatro Stabile, 7

---

# A. CATALANI

*Via Comuniello, 12 ~ POTENZA*

Riparazioni a macchine da scrivere e da cucire.

Officina Meccanica per la perfetta riparazione e costruzione di armi da fuoco.

**Accuratezza - Garenzia**

---

---

# ENRICO RICCIUTI & FIGLIO

**Via Pretoria, 230 – POTENZA**

Rappresentanze Strumenti Musicali  
Violini – Mandolini – Chitarre ed accessori

Vetri – Cornici — Ferramenta

---

---

# FRANCESCO PALMIERI

*Via Pretoria — POTENZA*

Agenzia Giornalistica — Riviste — Libri

**CARTOLERIA E MERCERIA**



# ALESSANDRO MAINARDI

## — POTENZA —

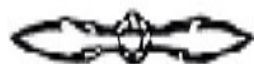
RAPPRESENTANZE:

Cte. Chazalettes e C. Torino - *vermouth e liquori*  
Luigi Viola - Firenze - *biscotti - cioccolato*  
Franco Russo di Vincenzo - Torre Annunziata - *pastificio*  
Soc. An. : \* U. Colombini \* - Bologna - *fabbrica salumi*  
Ercoli e Bellani - Cologno - *formaggi*

Soc. «Parmigiana» - *prodotti alimentari*  
Vita Pendini - Eboli - *liquori - alcool*  
Andrea Pansa - Amalfi - *confetture - dolci*  
Società per la produzione e commercio del burro \*Buter\* - Suzzara  
Primaria fabbrica prodotti zuccherini F. di Raffaele Cesano - Lecce - *cotognate*

# ROMANELLI ANTONIO FU VITO

## (Potenza) LAURENZANA



Preferite sempre e dovunque l'ELISIR LUCANO

gran liquore aperitivo o il Punch al Caffé Moka

LA FOGLIA DI FICO © © 2026 di Mario Rocco Laguardia è sotto licenza Creative Commons Attribuzione-Non commerciale - **CC-BY-NC-SA 4.0**



Per visualizzare una copia di questa licenza, visitare il

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

FONTI:

<http://www.internetculturale.it/>

<http://www.polobibliotecariopotenza.it/>

title: LA FOGLIA DI FICO :SATIRICO UMORISTICO (1921-23:A.1-3)

shelfmark: MCRF. PER. L46

library: Biblioteca nazionale - Potenza - IT-PZ0133

identifier: CFI0375121

**© 2025 MARO LAMARO. Tutti i diritti riservati.**

Quest'opera è tutelata ai sensi della legge sul diritto d'autore (L. 633/1941 e successive modifiche). È vietata la riproduzione, la stampa, la distribuzione, la diffusione o l'utilizzo, anche parziale, con qualsiasi mezzo e forma, senza autorizzazione scritta dell'autore.

Realizzato esclusivamente a scopo personale e non destinato alla vendita o alla distribuzione pubblica.

Ogni somiglianza con persone o fatti reali è puramente casuale.

<http://www.marolamaro.it>